



Código Exp.: 2020CHOZ0006

Asunto: Igerilekurako kloroa eta azidoak
hornitzeko kontratazioa
Fecha de inicio: 19/02/2020

**PRESKRIPIZIO TEKNIKOEN AGIRIA,
UDAL IGERILEKUEN UREN
TRATAMENDURAKO PRODUKTU
KIMIKOAK HORNITZEKO**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES
TÉCNICAS PARA EL SUMINISTRO DE
PRODUCTOS QUÍMICOS PARA EL
TRATAMIENTO DEL AGUA DE LAS
PISCINAS MUNICIPALES**

KONTRATUAREN XEDEA

Lehiaketa honen xedea da udal igerilekuetako uraren tratamendurako produktu kimikoak eta behar diren elementuak hornitzea.

OBJETO DEL CONTRATO

El presente concurso tiene por objeto el suministro de productos químicos y elementos necesarios para el tratamiento del agua de las piscinas municipales.

Hornituko dira udal igerilekuetako biltegi-tara, gehienez ere 48 orduan, eskaera egiten den unetik aurrera zenbatuta, eta garraioa adjudikaziodunaren kontura doa (entregatzea nahiz itzultzea, hala badagokio).

Los suministros se efectuarán a los almacenes de las piscinas municipales, en un plazo máximo de 48 horas contadas a partir del momento en que se produzca la comunicación del pedido, corriendo el transporte (tanto entrega como devolución, en su caso) por cuenta del adjudicatario.

**KONTRATUAREN XEDE DIREN
INSTALAZIOAK**

Hornituko dira Musakolako kiroldegiko instalazioetan, Arrasaten (Elkano kalea 27).

**INSTALACIONES OBJETO DEL
CONTRATO**

Los suministros se realizarán en las instalaciones deportivas de Musakola kiroldegia en Arrasate-Mondragón (Elkano kalea 27).

PRODUKTUEN EZAUGARRIAK

1) Azido sulfurikoa

pH-aren erreduktorea, azido sulfurikoaren bidez, ontziratuta barik, gutxienez % 38ko kontzentrazio batekin.

2) Hipoklorito sodiko egonkortua, igerilekuetarako. Soluzio urtsua, kloro aktiboaren % 15 inguruko kontzentrazio batekin (150-160 gr.CL/litroko)

CARACTERÍSTICAS DE LOS PRODUCTOS

1. Ácido Sulfúrico

Reductor del pH a base de ácido sulfúrico a granel líquido, con una concentración mínima del 38%.

2. Hipoclorito sódico estabilizado, para piscinas. Solución acuosa con una concentración aproximada del 15% de cloro activo (150-160 gr.Cl/litro)

PRODUKTUEN KALITATEA

Hala deritzon Arrasateko Udaleko Kirolen zerbitzuak, egiaztatu ahal izango dira agiri honetako ezaugarri fisiko-kimikoak eta eskaintzan

CALIDAD DE LOS PRODUCTOS

Cuando así lo estime oportuno el servicio de deportes del Ayuntamiento de Arrasate-Mondragón, se podrán realizar análisis de comprobación de las características físico-



Código Exp.: 2020CHOZ0006

Asunto: Igerilekurako kloroa eta azidoak
hornitzeko kontratazioa
Fecha de inicio: 19/02/2020

zehaztutakoak.

Zerbitzu horrek egindako emaitza analitikoetan agerian uzten bada eskatutako parametroren bat ez dela bete, horren berri emango zaio hornitzaileari, 10 egun naturalean dagokion txosten bidali dezan, eta horrekin batera, hala badagokio, laginarekin egindako emaitza analitikoak. Epe hori igaro eta ez badago erantzunik, ulertuko da hornitzaileak onartu egiten dituela zerbitzu honek emandako emaitzak.

Emaitza biak alderatu eta ez badira ados jartzen, hornitzaileak proposatu ahal izango du azterketa berri bat egitea hirugarren lagin batez, egitekoa laborategi ofizial batean, alde biek onartua. Lortutako emaitza horiek balioko dute agirian jasotzen dena aplikatzeko, eta horko gastuak hornitzailearen kontura joango dira, baldin eta lortzen diren balioak bat badatoz udaleko kirol zerbitzuak emandakoekin, eta udalaren kontura bat ez badatoz.

Kontratuaren arduradun diren udal teknikariek ikuskatze bisita egin ahal izango dituzte fabrikazio edo biltegiratze instalazioetan, fabrikazio prozesua, kalitate kontrola, biltegiratze baldintzak, entseguak, ... egiaztatzeko.

GARRAIOA ETA INSTALAZIOA

Garraiobideak elementu osagarria guztiak izango ditu zama-lanak egiteko udal gordailuetan.

Hipoklorito sodikoa eta pH minoratzailea, azido sulfuriko bidez, soltean egingo dira. Hornitzen diren produktuak garraiatu eta jarriko dira dagokion produktu komikorrako kamioi zisterna

químicas que se reflejan en este Pliego y de las definidas en su oferta.

Si los resultados analíticos realizados por este Servicio evidencian el incumplimiento en alguno de los parámetros exigidos, se comunicará este hecho al suministrador para que, en el plazo máximo de 10 días naturales, envíen el informe correspondiente adjuntando, en su caso, los resultados analíticos realizados con su muestra. Si transcurrido este plazo no se tiene contestación al respecto, se entenderá que el suministrador acepta los resultados aportados por este Servicio.

En caso de que tras la comparación de ambos resultados no hubiera acuerdo, el suministrador podrá proponer un nuevo análisis sobre una tercera muestra a realizar en un laboratorio oficial aceptado por ambas partes. Los resultados obtenidos serán los que sirvan de base para la aplicación de lo previsto en el pliego y los gastos derivados correrán a cuenta del suministrador en caso de que los valores obtenidos fueran acordes con los aportados por el servicio de deportes del Ayuntamiento y a cuenta de éste en caso contrario.

Los técnicos municipales responsables del contrato podrán girar visita de inspección a las instalaciones de fabricación y/o almacenaje a los efectos de comprobar el proceso de fabricación, control de calidad, condiciones de almacenamiento, ensayos,...

TRANSPORTE E INSTALACIÓN

El medio de transporte deberá contar con todos los elementos auxiliares necesarios para realizar su descarga a los depósitos municipales.

El hipoclorito sódico y el minorador de pH a base de ácido sulfúrico se harán a granel. El transporte e instalación de los productos que se suministren se realizará mediante camión cisterna



Código Exp.: 2020CHOZ0006

Asunto: Igerilekurako kloroa eta azidoak
hornitzeko kontratazioa
Fecha de inicio: 19/02/2020

homologatu baten bidez, eta adjudikaziodunaren kontura joango dira.

homologado para el producto químico correspondiente y será a cargo del adjudicatario.

Enpresa adjudikazioduna zuzenean da arduraduna hirugarrenen aurrean, edozein kalte izanez gero agiri honetako osagaiak garraiatu edo zamalanak egiten direnean, eta horretarako, dagokion aseguru polizia eduki beharko du. Arduraduna izango da ezuste, istripu edo larrialdiren bat gertatuz gero, langileek merkantzia hartu izanarena egin arte, hornigaiaren xede den igerilekuan.

La empresa adjudicataria será directamente responsable en relación a terceros, en casos de daños de todo tipo causados como consecuencia del transporte, carga o descarga de los componentes de este Pliego, para lo cual tendrá suscrita la póliza de seguros correspondiente. Será responsable de todo imprevisto, accidente o emergencia hasta la recepción firmada de la mercancía por parte del personal de la instalación donde se encuentra la piscina objeto del suministro.

PRESTAZIOAREN ANTOLAKETA

Musakolako kiroldegiko udal igerilekuek etengabe behar dituzte izan produktu kimikoak ura egoerarik onean edukitzeko, bai pHa, bai desinkezioa, osasunerako kaltegarria izan daitekeen substantziarik ez kontzentratzeko.

Hortaz, kopuru horiek dagozkio produktu bakoitzerako estimatu den kontsumo bati, eta Arrasateko Udaleko Kirolen Zerbitzua ez dago behartuta kopuru horiek osatzen, hornituko baita zerbitzuak benetan dituen beharren arabera.

Produktu bakoitzaren urteko kontsumo estimatuak, kontratuaren oinarri direnak, taula honetan datoz jasota:

PRODUKTUA	KOPURUAK
Azido sulfurikoa	5.000 Kg
Hipoklorito sodiko egonkortua	32.000 Kg

INGURUMEN KLAUSULAK

ORGANIZACIÓN DE LA PRESTACIÓN

Las piscinas municipales del polideportivo Musakola precisan disponer de un suministro constante de productos químicos para mantener el agua en las mejores condiciones, tanto de pH como de desinfección, evitando con ello la concentración de sustancias que puedan resultar nocivas para la salud.

Por lo tanto, las cantidades indicadas corresponden a un consumo estimado para cada producto, no estando obligado el Servicio de Deportes del Ayuntamiento de Arrasate-Mondragón a completar estas cantidades, por acordarse el suministro en función de las necesidades reales del servicio.

Los consumos estimados anuales de cada producto que sirven de fundamento del contrato se relacionan en la siguiente tabla:

PRODUCTO	CANTIDADES
Ácido sulfúrico	5.000 Kg
Hipoclorito sódico estabilizado	32.000 Kg

CUMPLIMIENTO DE CLÁUSULAS



Código Exp.: 2020CHOZ0006

Asunto: Igerilekurako kloroa eta azidoak
hornitzeko kontratazioa
Fecha de inicio: 19/02/2020

BETETZEARI BURUZ

Enpresa adjudikaziodunak jardun behar du ingurumen kudeaketako sistema baten esparruan eta ingurumen kalitateko estandar jakin batzuetan, hala nola:

- a) UNE-EN ISO 14001: 2004 nazioarteko araua, edo baliokidea.
- b) EMAS, ingurumen kudeaketa eta auditoretzako sistema komunitarioa.

Enpresa adjudikaziodunak praktikan jarri beharko ditu ingurumen printzipio hauek:

- Errespetuz lan egitea ingurumenarekin.
- Natura errekurtsuen erabilera zentzukoa eta eraginkorra sustatzea, eta hondakinak eta emisioak sortu daitezen minimizatzea.
- Materialen birziklatzea eta berrerabilera sustatzea.

LIZITAZIOAREN GEHIENEN PREZIOA ETA HORNITU BEHARREKO ALE KOPURU ESTIMATUA

Kontratua indarrean dagoen bitartean zenbat hornitu behar den, gutxi gorabeherako da, parametro kontrolaezinak baitaude, hala nola ura berritzeko bolumena, erabiltzaile kopurua, klimatologia, hiperklorazio beharrak eta abar.

Egiazko prezioa izango da hornitzen den produktu kopuruaren arabera.

MEDIOAMBIENTALES

La empresa adjudicataria debe de actuar en el marco de un sistema de gestión ambiental y determinados estándares de calidad ambiental, como pueden ser:

- a) Norma internacional UNE-EN ISO 14001: 2004, o equivalente.
- b) EMAS, sistema comunitario de gestión y auditoría ambientales.

La empresa adjudicataria deberá poner en práctica los siguientes principios medioambientales:

- Trabajar de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Promover el uso racional y eficiente de los recursos naturales y minimizar la generación de residuos y emisiones.
- Fomentar el reciclado y la reutilización de materiales cuando sea posible.

PRECIO MÁXIMO DE LICITACIÓN Y NÚMERO ESTIMADO DE LAS UNIDADES A SUMINISTRAR

Las cantidades a suministrar durante la vigencia del contrato son aproximadas, al depender de parámetros no controlables como volumen de renovación de agua, cantidad de usuarios, climatología, necesidades de hipercloraciones etc.

El precio cierto se adecuará a la cantidad de producto suministrado.

	PRODUKTU KIMIKOA / PRODUCTO QUÍMICO	KOPURU ESTIMATUA / CANTIDAD ESTIMADA	ALEKO PREZIOA GEHIENEZ ERE/ PRECIO UNITARIO MÁXIMO	ZENBATEKO ESTIMATUA/ IMPORTE ESTIMADO (BEZ barik)(sin IVA)
1	ACIDO SULFURICO 38 % (Kg) AZIDO SULFURIKO	5.000	0,2300	1.150,00 €
2	HIPOCLORITO SODICO ESTABILIZADO PARA PISCINAS - CISTERNA (Kg) IGERILEKU-ZISTERNARAKO HIPOKLORITO SODIKO EGONKORTUA (Kg)	32.000	0,3500	11.200,00 €



Código Exp.: 2020CHOZ0006

Asunto: Igerilekurako kloroa eta azidoak
hornitzeko kontratazioa
Fecha de inicio: 19/02/2020

BALDINTZA ESPEZIFIKOAK, BETE BEHARREKOAK ENPRESA LIZITATZAILEEK

Lizitazioan parte hartzeko, administrazio klausula berezien agiriko baldintza orokorrean gain, enpresek baldintza hauek bete beharko dituzte, indarrean dagoen legeriari jarraituz:

FITXAK – HOMOLOGAZIOA

Produktu guztiek fitxa teknikoa eduki beharko dute, eta segurtasun datuen fitxa eguneratua ere bai, indarrean dagoen legeriari jarraituz idatzia.

Kontratuaren indarraldian edozein aldaketa eginez gero produktuaren inguruan, berariaz onartu beharko dute hori Arrasateko Udaleko Kirol Zerbitzuaren teknikari arduradunek.

AGIRIAK

Enpresa adjudikaziodunak urteko txostena aurkeztu beharko du, zeinetan adieraziko baitu zenbat hornitu dituen eta noiz, produktu mota bakoitzeko.

Txostena aurkeztuko da lehen 15 egunetan, dagozkion urterokoak igarotakoan (kontratua sinatzen den egunetik aurrera zenbaturik).

HORNIGAIA JASO ETA FAKTURATZEA

Hornitzaileak exijituko dio Arrasateko Udaleko Kirolen Zerbitzuko langileren bati jaso dezala fisikoki hornigaia eta sinatu dezala entrega albarana, eta hor jasoko da zenbat hornitu den, noiz entregatu den eta zer ordutan entregatu den.

Fakturatuko da eskatutako eskaera bakoitzeko,

CONDICIONES ESPECÍFICAS A CUMPLIR POR PARTE DE LAS EMPRESAS LICITADORAS

Para poder participar en la licitación, además de los requisitos generales del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, las empresas deberán cumplir las siguientes condiciones de acuerdo a la legislación vigente:

FICHAS – HOMOLOGACIÓN

Todos los productos deberán disponer de ficha técnica y de ficha de datos de seguridad actualizada, redactada conforme a la legislación en vigor.

Cualquier cambio de producto durante la vigencia del contrato deberá ser autorizado expresamente por los responsables técnicos del Servicio de Deportes del Ayuntamiento de Arrasate-Mondragón.

DOCUMENTACIÓN

La empresa adjudicataria deberá presentar informe anual indicando cantidades suministradas y fechas de suministro por cada tipo de producto.

El informe se presentará dentro de los primeros 15 días tras el transcurso de las anualidades correspondientes (a contar desde la fecha de formalización del contrato).

RECEPCIÓN Y FACTURACIÓN

El proveedor exigirá a algún empleado del Servicio de Deportes del Ayuntamiento de Arrasate—Mondragón que reciba físicamente el suministro y la firma del albarán de entrega, haciendo constar cantidad suministrada, fecha y hora de entrega.

La facturación se realizará por pedido solicitado



ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

Hirigintza ■

Código Exp.: 2020CHOZ0006

Asunto: Igerilekurako kloroa eta azidoak
hornitzeko kontratazioa

Fecha de inicio: 19/02/2020

eta zehaztuko dira eguna, kopurua eta prezioa.

especificando fecha, cantidad y precio.